



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
2 October 2015
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**
Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности)
Сорок восьмая сессия
Вена, 14-18 декабря 2015 года

Законодательство о несостоятельности

**Трансграничное признание и приведение в исполнение
судебных решений, принятых в связи с производством
по делам о несостоятельности**

Записка Секретариата

Содержание

	<i>Стр.</i>
Введение	3
Проект типового закона о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности	4
Статья 1. Сфера применения	4
А. Проекты положений	4
В. Примечания	4
Статья 2. Определения	5
А. Проекты положений – подпункты (a)-(c)	5
В. Примечания	5
С. Проекты положений – подпункт (d)	7
D. Примечания	9

* Переиздано по техническим причинам 2 ноября 2015 года.



Возможные добавления к проекту статьи 2	11
А. Проекты положений	11
В. Примечания	11
Статья 8. Признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности	12
А. Проекты положений	12
В. Примечания	14
Статья 9. Решение о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности	15
А. Проекты положений	15
В. Примечания	15
Статья 10. Основания для отказа в признании судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности	16
А. Проекты положений	16
В. Примечания	18

Введение

1. На своей сорок седьмой сессии (2014 год) Комиссия предоставила Рабочей группе V (Законодательство о несостоятельности) мандат на разработку типового закона или типовых законодательных положений о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности.

2. На своей сорок шестой сессии в декабре 2014 года Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности) рассмотрела ряд вопросов, касающихся разработки законодательного текста о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, включая виды решений, на которые следует распространить его действие, порядок признания и основания для отказа в признании. Рабочая группа решила, что такой текст следует оформить в виде отдельного документа, а не в виде части Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности (Типовой закон)¹, хотя Типовой закон и обеспечивает надлежащий контекст для разработки нового документа.

3. На своей сорок седьмой сессии Рабочая группа рассмотрела первый проект типового закона, который будет приобретать силу благодаря его принятию государством (A/CN.9/WG.V/WP.130). В основу содержания и структуры проекта текста был положен Типовой закон, как это было предложено Рабочей группой на ее сорок шестой сессии (A/CN.9/829, пункт 63), и при этом преследовалась цель учесть выводы, сделанные Рабочей группой на ее сорок шестой сессии в отношении видов судебных решений, которые следует включить в сферу действия такого законодательства (A/CN.9/829, пункты 54-58), процедур ходатайствования о признании и приведении в исполнение (A/CN.9/829, пункты 65-67) и оснований для отказа в признании (A/CN.9/829, пункты 68-71).

4. На своей сорок седьмой сессии Рабочая группа провела предварительный обмен мнениями по статьям 1-10 проекта текста и сделала ряд предложений в отношении разработки документа (A/CN.9/835, пункты 47-69); статьи 11 и 12 не были рассмотрены ввиду нехватки времени. Предложения Рабочей группы отражены как дополнительные варианты и заключены в квадратные скобки в приводимых ниже проектах положений. В данный проект включены только те проекты статей, по которым были предложены изменения; текст невключенных статей остался таким же, как он приведен в документе A/CN.9/WG.V/WP.130. После текста каждого проекта статьи следуют примечания, в которых указан источник изменений и приводятся дополнительные разъяснения.

5. Вопросы, которые не затронуты в нынешнем проекте текста и которые Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть, включают режим судебных решений, вынесенных в ходе производств, которые могут считаться конкурирующими производствами по делу о несостоятельности (см. A/CN.9/829, пункт 75), и прекращение или изменение признания (см. пункт 4 статьи 17 Типового закона).

¹ A/CN.9/829, пункты 60 и 74.

Проект типового закона о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности

Статья 1. Сфера применения

А. Проекты положений

Вариант 1 (как он изложен в документе A/CN.9/WG.V/WP.130)

1. Настоящий Закон применяется в случаях, когда:

а) в настоящем государстве испрашивается признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, по ходатайству иностранного представителя или иного лица, уполномоченного испрашивать приведение в исполнение такого судебного решения, принятого в связи с иностранным производством; или

б) в иностранном государстве в связи с производством согласно законодательству настоящего государства испрашивается признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности.

Вариант 2

1. [Настоящий Закон применяется к признанию и приведению в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, по ходатайству иностранного представителя или иного лица, уполномоченного испрашивать признание и приведение в исполнение такого судебного решения.]

Вариант 3

1. [Настоящий Закон применяется к признанию и приведению в исполнение судебного решения, принятого в связи с проводимым производством по делу о несостоятельности в государстве, ином, чем государство исполнения.]

2. Настоящий Закон не применяется к [...].

В. Примечания

Варианты 2 и 3 пункта 1 были предложены на сорок седьмой сессии (A/CN.9/835, пункты 51-52). Поскольку была высказана определенная поддержка в пользу сохранения подпункта 1 (b), он включен как один из элементов варианта 1 для дальнейшего рассмотрения. Никаких замечаний в отношении пункта 2, касающегося возможных исключений из применения проекта текста, сделано не было, поэтому он сохранен для рассмотрения в его нынешней редакции.

Статья 2. Определения

А. Проекты положений – подпункты (а)-(с)

Для целей настоящего Закона:

а) "иностранное производство" означает коллективное судебное или административное производство [– включая временное производство –], которое проводится [в иностранном государстве] в соответствии с законодательным актом, касающимся несостоятельности, и в рамках которого активы и деловые операции должника подлежат или подлежали контролю или надзору со стороны [иностранного] суда в целях реорганизации или ликвидации;

б) "иностраннный представитель" (*как это изложено в документе A/CN.9/WG.V/WP.130*);

с) "судебное решение" означает любое [окончательное] судебное или административное решение, независимо от его названия, включая постановление или предписание, а также определение издержек или расходов суда, при условии, что такое определение связано с судебным или административным решением², и любое решение о принятии [обеспечительных] или [защитных [и сохранных] мер]³.

В. Примечания

Подпункт (а)

1. Это определение основывается на подпункте (а) статьи 2 Типового закона. На сорок седьмой сессии высказывались предложения согласовать это определение с соответствующим термином в Типовом законе (A/CN.9/835, пункт 54). Элементы, не включенные в предыдущий вариант, теперь заключены в квадратные скобки. Поскольку сохранение слов "или подлежали" получило определенную поддержку, квадратные скобки были сняты.

Подпункт (с)

2. На сорок седьмой сессии (A/CN.9/835, пункт 56) была выражена определенная поддержка в пользу требования относительно окончательного характера судебного решения, хотя и отмечалось, что это было бы несовместимо с включением обеспечительных или защитных мер. Высказывались также опасения по поводу включения административных решений и обеспечительных мер. В то же время отмечалось, что исключение административных решений может создать пробел в некоторых правовых системах. Предлагалось также включить только те обеспечительные меры, которые являются защитными или сохранными.

3. Можно отметить, что в пункте 1 проекта статьи 3 предварительного проекта текста, ставшего результатом работы четвертого совещания рабочей

² Данное определение взято из статьи 4 Конвенции о соглашениях о выборе суда от 30 июня 2005 года (Гаагская конвенция 2005 года).

³ Последняя формулировка относительно обеспечительных мер взята из статьи 23 проекта универсальной конвенции о судебных решениях (в редакции 2001 года), подготовленного Гаагской конференцией по международному частному праву.

группы Гагской конференции по международному частному праву (Гагская конференция) по проекту по теме судебных решений (февраль 2015 года), не содержится требования относительно окончательного характера судебного решения; в проект текста включено – в подпункт 4 проекта статьи 4 – положение об отсрочке признания, если судебное решение подлежит пересмотру. Это исключает принятие временных защитных мер⁴:

"В настоящей Конвенции "судебное решение" означает любое решение суда по существу дела, независимо от его названия, включая постановление или предписание и определение издержек или расходов суда (в том числе судебного исполнителя), при условии, что такое определение связано с решением по существу дела, которое может быть признано или исполнено в соответствии с настоящей Конвенцией. Временная обеспечительная мера не является судебным решением".

4. Можно также отметить, что статья 32 переработанного Постановления ЕС 1346/2000 о несостоятельности⁵ (Постановление (ЕС) 2015/848 Европейского парламента и Совета) (переработанное ЕПН) предусматривает признание судебных решений, касающихся сохранных мер, которые приняты после поступления ходатайства о возбуждении производства по делу о несостоятельности или в связи с ним:

"Статья 32. Признание и приведение в исполнение других судебных решений

1. Судебные решения, которые вынесены судом, чьи решения об открытии производства признаются в соответствии со статьей 19 и касаются хода и закрытия производства по делу о несостоятельности, и утвержденные этим судом компромиссные соглашения с кредиторами также признаются без каких-либо дополнительных формальностей. Такие судебные решения приводятся в исполнение в соответствии со статьями 39-44 и 47-57 Постановления (ЕС) № 1215/2012.

Первый подпункт применяется также к судебным решениям, являющимся непосредственным результатом производства по делу о несостоятельности и тесно связанным с ним, даже если они были вынесены другим судом.

Первый подпункт применяется также к судебным решениям, касающимся сохранных мер, которые приняты после поступления ходатайства о возбуждении производства по делу о несостоятельности или в связи с ним.

2. Признание и приведение в исполнение иных судебных решений, помимо тех, что указаны в пункте 1 настоящей статьи, регламентируются

⁴ Предварительный проект текста, ставший результатом работы четвертого совещания рабочей группы Гагской конференции по международному частному праву по проекту по теме судебных решений (февраль 2015 года), размещен по адресу www.hcch.net/upload/wop/gap2015pd07b_en.pdf (последнее посещение 21/09/2015).

⁵ Принято Советом 12 марта 2015 года, размещено по адресу http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=uriserv:OJ.L_.2015.141.01.0019.01.ENG (последнее посещение 21/09/2015). Переработанное ЕПН вступит в силу в июне 2017 года.

Постановлением (ЕС) № 1215/2012 при условии, что это Постановление применимо".

5. В пунктах 21 и 22 документа A/CN.9/WG.V/WP.126 указаны судебные решения, которые подпадают под действие положений статьи 32⁶ и выходят за их рамки⁷.

С. Проекты положений – подпункт (d) – продолжение статьи 2

d) "судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности" означает

Вводная часть – вариант 1

[судебное решение, тесно связанное с иностранным производством и вынесенное после открытия производства. "Тесно связанным с иностранным производством" считается судебное решение⁸, которое затрагивает имущественную массу несостоятельного должника и либо i) вынесено на основании законодательства, касающегося несостоятельности, либо ii) в силу характера исковых требований не было бы вынесено без открытия

⁶ Например, под действие положений статьи 32, как считается, подпадают судебные решения по следующим вопросам: действия, направленные на расторжение сделок; судебные дела в рамках законодательства о несостоятельности, связанные с личной ответственностью директоров и должностных лиц; судебные дела, связанные с приоритетом требований; споры между представителем в деле о несостоятельности и должником по поводу включения актива в имущественную массу в деле о несостоятельности; утверждение плана реорганизации; погашение оставшегося долга; меры, связанные с ответственностью представителя в деле о несостоятельности за ущерб, если это основывается исключительно на осуществлении производства по делу о несостоятельности; действия кредитора, направленные на аннулирование решения представителя в деле о несостоятельности о признании требования другого кредитора; и требования представителя в деле о несостоятельности, основанные на конкретных привилегиях, предусмотренных законодательством о несостоятельности.

⁷ Например, за рамки положений статьи 32, как считается, выходят судебные решения по следующим вопросам: действия, предпринятые представителем в деле о несостоятельности и в отношении него, которые были бы возможны и без возбуждения производства по делу о несостоятельности; уголовное производство в связи с несостоятельностью; действия по возвращению имущества, находящегося во владении должника; действия по установлению юридической силы или суммы иска на основании общего законодательства; требования кредиторов, имеющих право на разделение активов; требования кредиторов, имеющих право на раздельное удовлетворение требований (обеспеченных кредиторов); и действия, направленные на расторжение сделок и предпринятые не представителем в деле о несостоятельности, а правопреемником или цессионарием.

⁸ В переработанном ЕПН использована формулировка "действия, являющиеся непосредственным результатом производства по делу о несостоятельности и тесно связанные с ним" (статья 35). В этой статье отмечается, что "эти действия должны включать действия, направленные на расторжение сделок, и действия, связанные с обязательствами, которые возникают в ходе производства по делу о несостоятельности, как, например, авансовые платежи в счет покрытия расходов на производство. В отличие от этого, действия, направленные на исполнение обязательств по договору, заключенному должником до открытия производства, не являются непосредственным результатом этого производства".

иностранного производства⁹. Судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, может предусматривать принятие любых справедливых мер судебной защиты, включая создание конструктивного траста, если таковое предусмотрено самим судебным решением или требуется для его приведения в исполнение. Судебные решения, принятые в связи с производством по делу о несостоятельности, могут включать [, в частности,] судебные решения по любым из следующих вопросов:]

Вводная часть – вариант 2

[*Первое предложение остается таким же, как и в варианте 1*]. "Тесно связанным с иностранным производством" считается судебное решение, которое затрагивает имущественную массу несостоятельного должника [, например, приводит к снижению стоимости имущественной массы или нарушению принципа равного режима в отношении кредиторов]. Судебные решения, принятые в связи с производством по делу о несостоятельности, могут включать [, в частности,] судебные решения по любым из следующих вопросов:]

- i) оборот собственности, образующей имущественную массу;
- ii) суммы, причитающиеся имущественной массе;
- iii) продажа активов, осуществленная имущественной массой;
- iv) требования относительно ведения учета в связи с производством по делу о несостоятельности;
- v) *вариант 1 (как он изложен в документе A/CN.9/WG.V/WP.130)*

расторжение сделок с должником или с активами имущественной массы, приводящих к снижению стоимости имущественной массы или нарушению принципа равного режима в отношении кредиторов¹⁰;

вариант 2 (как он изложен в документе A/CN.9/WG.V/WP.130)

принятие мер, направленных на признание недействительными действий, наносящих ущерб кредиторам, или на лишение их юридической силы¹¹, в том числе сделок по заниженной стоимости, преференциальных сделок и сделок, направленных на затруднение, задержку или воспрепятствование действиям кредиторов по взысканию требований, если результатом сделки является вывод

⁹ В проекте данной статьи можно указать, что для целей настоящего типового закона к судебным решениям, принятым в связи с производством по делу о несостоятельности, не относятся судебные приговоры о назначении уголовного наказания.

¹⁰ Формулировка, использованная в этом варианте, основана на рекомендации 87 Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности.

¹¹ Формулировка, использованная в этом варианте, основана на статье 23 Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности.

активов за пределы досягаемости кредиторов или потенциальных кредиторов или нанесение иного ущерба интересам кредиторов¹²;

vi) изменение или приведение в исполнение моратория на действия в рамках иностранного производства¹³;

vii) действительность обеспеченного требования;

viii) подача иска кредитором с одобрения суда после того, как [управляющий в деле о несостоятельности] [иностранный представитель] решил отказаться от подачи соответствующего иска;

ix) ответственность директора в период, предшествующий несостоятельности¹⁴;

x) подтверждение плана реорганизации или ликвидации и утверждение [компромиссного соглашения с кредиторами] [соглашения о добровольной реструктуризации];

xi) погашение конкретной задолженности;

xii) признание освобождения должника от ответственности;

xiii) [подача иска [в связи с несостоятельностью] стороной, которой это было поручено иностранным представителем в соответствии с действующим законодательством]; и

xiv) [любое судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, которое не может быть приведено в исполнение на основании другого правового документа].

D. Примечания

Подпункт (d), вариант 1 вводной части

6. Вариант 1 вводной части отражает сделанное на сорок седьмой сессии предложение (A/CN.9/835, пункт 57) исключить слова "и правовых оснований" в подпункте (d) (ii) проекта статьи 2 и добавить слова "в частности" в последнем предложении подпункта (d). Было отмечено, что заявление, включенное в сноску 9 и касающееся судебных приговоров о назначении уголовного наказания, можно было бы включить в какое-либо руководство по принятию, подготовленное для этого проекта текста.

Подпункт (d), вариант 2 вводной части

7. Вариант 2 вводной части отражает сделанное на сорок седьмой сессии предложение (A/CN.9/835, пункт 57) упростить вводную часть проекта определения. В вариант 2 также включена формулировка из варианта 1

¹² Данная формулировка взята из рекомендации 87 Руководства для законодательных органов.

¹³ Следует обратить внимание на возможное пересечение данного положения с положениями Типового закона, в частности с пунктом 3 статьи 22.

¹⁴ См. рекомендации 255, 259 и 260 части четвертой Руководства для законодательных органов, посвященной обязанностям директоров компаний в период, предшествующий несостоятельности.

подпункта (d) (v) проекта статьи 2, для того чтобы пояснить фразу "затрагивает имущественную массу несостоятельного должника".

Подпункт (d) (ii)

8. На сорок седьмой сессии (A/CN.9/835, пункт 58) были высказаны различные предложения в отношении подпунктов определения "судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности", в том числе предложение исключить подпункт (d) (ii) на том основании, что любое судебное решение, вытекающее из спора по договору относительно сумм, причитающихся в соответствии с договором, должно подлежать исполнению в соответствии с общими нормами, а не в соответствии с данным типовым законом. Однако формулировка "суммы, причитающиеся имущественной массе" является довольно расплывчатой в том, что касается ее охвата. Сюда могут, например, входить суммы, причитающиеся не только по договору, такие как деликтовые требования или суммы, полученные в результате действий, направленных на расторжение сделок (которые могут охватываться, а могут и не охватываться положениями подпункта (v)). Эта формулировка сохранена для дальнейшего рассмотрения.

Подпункт (d) (vi) и (vii)

9. На сорок седьмой сессии (A/CN.9/835, пункт 58) предложения, сделанные в отношении подпунктов определения "судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности", включали и предложение исключить подпункты (d) (vi) и d (vii) на том основании, что эти вопросы тесно связаны с вопросом признания иностранного производства в соответствии с Типовым законом. Хотя в некоторых правовых системах дело, возможно, обстоит именно так, это не всегда справедливо в случае всех тех правовых систем, которые приняли законодательство на основе Типового закона, как это уже отмечалось в пункте 58 документа A/CN.9/829. Включение этих видов судебных решений в данный текст, возможно, будет полезно для государств, которые не приняли Типовой закон. Связь между этим текстом и Типовым законом и вопросы, которые, возможно, следует учесть при принятии этого текста, вероятно, более продуктивно можно рассмотреть в руководстве по принятию этого текста, а не в его основных положениях.

Подпункт (d) (x)

10. На сорок седьмой сессии (A/CN.9/835, пункт 58) предложения, сделанные в отношении подпунктов определения "судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности", включали и предложение исключить подпункт (d) (x) на том основании, что этот вопрос тесно связан с вопросом признания иностранного производства в соответствии с Типовым законом, как это уже отмечалось выше в отношении подпунктов (vi) и (vii). К подпункту (d) (x) могут быть применимы те же соображения, которые приводились выше в пункте 9.

Подпункт (d) (xii)

11. По тем же причинам, что были приведены выше в связи с подпунктами (d) (vi), (vii) и (x), на сорок седьмой сессии было предложено

(A/CN.9/835, пункт 58) исключить и подпункт (xii). Однако можно напомнить, что на сорок четвертой и сорок шестой сессиях Рабочей группы (A/CN.9/798, пункт 28, и A/CN.9/829, пункт 60, соответственно) конкретно говорилось о необходимости включения основного содержания подпунктов (d) (x) и (xii). Соответственно, Рабочая группа, возможно, пожелает дополнительно рассмотреть эти подпункты, прежде чем принять решение об их исключении.

Подпункты (d) (xiii) и (xiv)

12. Два новых подпункта (d) (xiii) и (xiv) были добавлены для того, чтобы отразить предложения, сделанные на сорок седьмой сессии (A/CN.9/835, пункты 59 и 60).

Возможные добавления к проекту статьи 2

A. Проекты положений

(e) "иностранный суд" означает судебный или иной орган, компетентный осуществлять контроль или надзор за иностранным производством];

f) ["производство" означает

вариант 1: [судебный процесс с целью определения и приведения в исполнение юридических прав];

вариант 2: [любое действие, предусматривающее участие суда или осуществляемое судом];

вариант 3: [процедуры и слушания в суде или административном органе, который выполняет судебную функцию];

(g) "признание" означает [подтверждение] [засвидетельствование] существования, действительности или законности судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности];

(h) "приведение в исполнение" означает принуждение к соблюдению признанного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, должником по решению суда. [Примечание для руководства: не все судебные решения требуют приведения в исполнение для приобретения юридической силы.]]

B. Примечания

Дополнительное определение (e)

1. Включить дополнительные определения было предложено на сорок седьмой сессии (A/CN.9/835, пункты 54 и 63 (d)). Определение "иностранного суда" такое же, как и определение этого термина в Типовом законе, и ограничивается судом, обладающим юрисдикцией в отношении производства по делу о несостоятельности. Этот термин в его нынешней формулировке используется только в определении "иностранного производства" и в подпункте (i) проекта статьи 10 проекта типового закона.

Дополнительные определения (f), (g) и (h)

2. Включить эти дополнительные термины также было предложено на сорок седьмой сессии (A/CN.9/835, пункты 54 и 63 (d)). Определение "производства" включает различные альтернативные варианты, которые, возможно, пожелает рассмотреть Рабочая группа. Этот термин используется в проекте текста в контексте формулировок "иностранное производство" и "производство", в рамках которого выносится решение в связи с производством по делу о несостоятельности.

3. Определения "признания" и "приведения в исполнение" преследуют цель уточнить, что, хотя для приведения в исполнение иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, необходимо признание, не все признанные решения требуют приведения в исполнение для приобретения силы. Соответственно, определение "приведения в исполнение" выходит за рамки того, что может потребоваться для придания судебному решению силы в признающем его государстве, и сконцентрировано на принуждении к соблюдению – или выполнению – судебного решения должником по решению суда.

Статья 3. Международные обязательства настоящего государства**Статья 4. Компетентный суд или орган****Статья 5. Полномочия испрашивать приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, в иностранном государстве****Статья 6. Дополнительное содействие на основании других законодательных актов****Статья 7. Толкование****Примечания по статьям 3-7**

Статьи 3-7 проекта типового закона, изложенные в документе A/CN.9/WG.V/WP.130, являются по сути такими же, как и статьи 3-7 Типового закона, и в настоящем рабочем документе не воспроизводятся. Рабочая группа на своей сорок седьмой сессии не сделала никаких замечаний по этим статьям (A/CN.9/835, пункт 61); если она пожелает включить такие статьи в проект типового закона, они могут быть добавлены на более позднем этапе.

Статья 8. Признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности¹⁵**A. Проекты положений***Вариант 1 (как он изложен в документе A/CN.9/WG.V/WP.130)*

1. Иностранное лицо или иное лицо, уполномоченное согласно законодательству государства, в котором принято судебное решение в связи с производством по делу о несостоятельности, испрашивать приведение в

¹⁵ Этот проект статьи основан на пунктах 1, 2 и 4 статьи 15 Типового закона. Проект пункта 4 данной статьи основан на пункте 2 статьи 16 Типового закона.

исполнение этого решения, может подать в суд настоящего государства ходатайство о признании и приведении в исполнение этого решения¹⁶.

2. Сторона, испрашивающая признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, представляет:

а) копию судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности;

б) заверенное заявление о том, является ли судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, окончательным судебным решением, и если нет, указывается апелляционный суд, в котором рассматривается апелляция, а также указывается статус апелляционной жалобы;

в) доказательства того, что сторона, против которой испрашивается судебная помощь, получила уведомление о производстве, в рамках которого было принято судебное решение в связи с делом о несостоятельности, и имела возможность представить объяснения по делу до того, как было принято это судебное решение; и

г) доказательства того, что стороне, против которой испрашивается судебная помощь, было направлено уведомление о подаче в настоящем государстве ходатайства о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности.

Вариант 2

[1. Иностранное представительство или иное лицо, уполномоченное согласно законодательству государства, в котором принято судебное решение, испрашивать приведение в исполнение решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, может подать в суд настоящего государства ходатайство о признании и приведении в исполнение этого решения. Судебное решение может быть приведено в исполнение посредством производства в отношении прав, созданных или признанных в рамках судебного решения, в порядке возражения. Сторона, испрашивающая признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, представляет:]

а) [заверенную] копию судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности;

б) заверенное заявление об [окончательном характере] судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности;

в) [так же, как и в варианте 1 выше]; и

г) [так же, как и в варианте 1 выше].

¹⁶ Факт принятия судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, может быть также приведен в качестве возражения на иск, касающийся того же спора/тех же требований, в принимающем типовой закон или ином государстве.

[2.] [3.] Суд может потребовать обеспечить перевод документов, представленных в обоснование ходатайства о признании судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, на официальный язык настоящего государства.

[3.] [4.] Суд имеет право исходить из презумпции, что документы, представленные в обоснование ходатайства о признании судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, являются подлинными, независимо от того, была ли произведена их легализация.

В. Примечания

1. На сорок седьмой сессии было предложено внести изменения в проект статьи 8 (A/CN.9/835, пункты 62-63). Вариант 2 пункта 1 включает основное содержание сноски 16 к варианту 1 пункта 1 и объединяет пункты 1 и 2 варианта 1. Согласно подпункту 1 (а) варианта 2 копия судебного решения, которая должна быть представлена, должна быть "заверенной" в соответствии с подпунктом 2 (а) статьи 15 Типового закона.

2. Проект подпункта 1 (b) в варианте 2 был пересмотрен, с тем чтобы указать, что судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, должно быть окончательным. Имеющиеся в подпункте 2 (b) варианта 1 ссылки на апелляцию и детали этой апелляции были сняты. Альтернативным способом решить вопрос об окончательном характере решения – в том случае, если Рабочая группа решит, что проект текста должен охватывать только окончательные решения, – может быть включение ссылки на окончательный характер решения в качестве одного из требований в определение "судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности".

3. В качестве альтернативного подхода к вопросу об окончательном характере решения можно рассмотреть положения пунктов 3 и 4 проекта статьи 4 предварительного проекта текста, ставшего результатом работы четвертого совещания (февраль 2015 года) рабочей группы Гаагской конференции по проекту по теме судебных решений¹⁷:

"3. Судебное решение признается, только если оно имеет силу в государстве, в котором оно принято, и подлежит приведению в исполнение, только если оно может быть приведено в исполнение в государстве, в котором оно принято.

4. Признание или приведение в исполнение судебного решения может быть отсрочено или в его признании или приведении в исполнение может быть отказано, если оно является предметом обжалования в государстве, в котором оно принято, или если не истек срок для подачи ходатайства об обжаловании в обычном порядке. Отказ не препятствует подаче в дальнейшем ходатайства о признании или приведении в исполнение судебного решения. В таких случаях суд, к которому обратились с подобным ходатайством, может также обусловить приведение решения в исполнение предоставлением такого обеспечения, какое он посчитает необходимым".

¹⁷ С проектом текста можно ознакомиться по адресу, указанному в сноске 4 выше.

4. Проекты пунктов 2 и 3 – ранее 3 и 4 – проекта статьи 8 остались без изменений, если сравнивать с предыдущим проектом, приведенным в документе A/CN.9/WG.V/WP.130.

Статья 9. Решение о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности¹⁸

А. Проекты положений

Судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, признается и после признания может быть приведено в исполнение без пересмотра по существу судебного решения, если:

- a) [исключено];
- b) лицо, испрашивающее приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, является лицом по смыслу подпункта (b) статьи 2¹⁹ либо иным лицом, уполномоченным испрашивать приведение в исполнение такого судебного решения согласно пункту 1 статьи 8;
- c) требования пункта [...] статьи 8 выполнены;
- d) суд, в котором испрашивается признание, является судом, указанным в статье [...];
- e) статья 10 не применима; и
- f) [в том случае, когда [испрашивается] [испрашивалось] признание основного иностранного производства, в этом не было отказано на том основании, что такое признание будет явно противоречить публичному порядку.]

В. Примечания

Изменения в проекте статьи 9 отражают предложения, сделанные на сорок седьмой сессии (A/CN.9/835, пункт 64). Подпункт (a) был исключен как излишний. В подпункте (c) будет сделана перекрестная ссылка на соответствующий пункт проекта статьи 8 с изложением условий для признания. Был добавлен новый подпункт (f), для того чтобы привести цель, преследуемую в этом тексте, в соответствие с целью, преследуемой в Типовом законе, и чтобы признание судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, зависело от признания основного производства по делу о несостоятельности, в котором не было отказано по причинам, связанным с публичным порядком, в соответствии со статьей 6 Типового закона. Альтернативным способом решения этого вопроса могло бы быть его включение в качестве одного из оснований для отказа в признании в соответствии с проектом статьи 10.

¹⁸ Этот проект статьи основан на статье 17 Типового закона.

¹⁹ Т.е. иностранным представителем.

Статья 10. Основания для отказа в признании судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности²⁰**А. Проекты положений**

Суд может отказать в признании судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, если сторона, против которой испрашивается судебная помощь, докажет, что:

a) судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, является предметом обжалования в государстве, в котором было принято судебное решение, или срок подачи ходатайства об обжаловании еще не истек и в государстве, в котором было принято судебное решение, это судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, не может быть приведено в исполнение в силу сохранения возможности такого обжалования;

b) сторона, против которой было возбуждено производство, предметом которого стало судебное решение в связи с делом о несостоятельности:

i) не была заблаговременно и надлежащим образом уведомлена о возбуждении такого производства и в результате не имела возможности организовать свою защиту, если только эта сторона не явилась в суд, открывший производство, и не представила объяснений по делу, не заявив возражений в отношении уведомления, при условии что заявление таких возражений допускается законодательством государства, в котором принято судебное решение; или

ii) была уведомлена о возбуждении такого производства в порядке, не соответствующем основополагающим принципам настоящего государства, касающимся вручения документов;

c) судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, было получено путем обмана, связанного с вопросом процессуальных требований;

d) признание и приведение в исполнение [содержания] судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, явно противоречат публичному порядку настоящего государства;

e) производство, в рамках которого вынесено судебное решение в связи с делом о несостоятельности, явно противоречит основополагающим принципам настоящего государства, касающимся справедливых процессуальных требований;

f) судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, не соответствует предыдущему [окончательному, обязательному] судебному решению, вынесенному в настоящем государстве по спору между теми же сторонами;

g) судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, не соответствует более раннему [окончательному,

²⁰ Эти основания были обсуждены и согласованы на сорок шестой сессии Рабочей группы (A/CN.9/829, пункты 68-71).

обязательному] судебному решению, вынесенному в другом государстве в отношении тех же сторон, при условии что это более раннее судебное решение отвечает условиям, необходимым для его признания в настоящем государстве;

h) *вариант 1 (как он изложен в документе A/CN.9/WG.V/WP.130)*

признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, помешает ведению производства по делу о несостоятельности должника²¹ или не будет соответствовать мораторию или иному распоряжению, вынесенному в рамках производства по делу о несостоятельности в настоящем или ином государстве;

h) *вариант 2*

[в признании судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, было отказано на основании решения суда, вынесенного в государстве, в котором было возбуждено иностранное производство, или в том случае, если в этом государстве не было вынесено судебного решения о признании, суд, в котором испрашивается признание, определяет, что судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, не может быть признанным согласно законодательству государства, в котором было возбуждено иностранное производство;]

i) *вариант 1 (как он изложен в документе A/CN.9/WG.V/WP.130)*

сторона, против которой возбуждено производство, предметом которого стало судебное решение в связи с делом о несостоятельности, не дала согласия на осуществление юрисдикции в отношении этого производства, и иностранный суд осуществил юрисдикцию в отношении этой стороны только на основаниях, которые являются неразумными или несправедливыми. Основание юрисдикции не может считаться неразумным или несправедливым только в силу того, что оно не принимается в качестве основания юрисдикции для судов настоящего государства;

i) *вариант 2 (как он изложен в документе A/CN.9/WG.V/WP.130)*

сторона, против которой возбуждено производство, предметом которого стало судебное решение в связи с делом о несостоятельности, не дала согласия на осуществление юрисдикции в отношении этого производства, и иностранный суд осуществил юрисдикцию в отношении этой стороны только на одном из следующих оснований:

i) наличие у этой стороны имущества, находящегося в пределах юрисдикции иностранного суда, если такое имущество не имеет отношения к судебному решению, принятому в связи с производством по делу о несостоятельности;

ii) национальная принадлежность другой стороны спора; или

²¹ На сорок шестой сессии это основание для отказа было предложено добавить в качестве альтернативы, позволяющей ограничить возможность признания судебных решений в зависимости от того, приняты ли они в рамках основного или неосновного производства (A/CN.9/829, пункт 70).

iii) любое иное неразумное или несправедливое основание; основание юрисдикции не может считаться неразумным или несправедливым только в силу того, что оно не принимается в качестве основания юрисдикции для судов настоящего государства;

i) *вариант 3*

[сторона, в отношении которой испрашивается признание, является должником в рамках производства, предметом которого стало судебное решение, принятое в связи с делом о несостоятельности, если такое производство было открыто не в том месте, где находится центр основных интересов должника. Во всех остальных случаях центр основных интересов стороны, в отношении которой выносится судебное решение, не находится в государстве, в котором было вынесено судебное решение в связи с делом о несостоятельности, или эта сторона не давала согласия на осуществление юрисдикции этого государства.]

[j) требования пункта [...] статьи 8 не были выполнены].

В. Примечания

Подпункты (c), (d) и (e)

1. На сорок седьмой сессии (A/CN.9/835, пункт 68) было предложено рассмотреть вопрос о возможном частичном дублировании положений подпунктов (c), (d) и (e). Ввиду того, что подпункт (d) составлен в наиболее общих формулировках и может толковаться как включающий элементы и подпункта (c), и подпункта (e), эти два подпункта можно было бы исключить и сохранить только подпункт (d); содержание подпунктов (c) и (e) можно было бы отразить в любом руководстве по принятию проекта документа. Можно отметить, что подпункт (d), в котором использована формулировка из статьи 6 Типового закона "явно противоречить публичному порядку настоящего государства", в соответствии с просьбой был дополнен ссылкой на приведение в исполнение "содержания" судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности.

2. Можно отметить, что в подпунктах 1 (b) и (c) проекта статьи 5 предварительного проекта текста, ставшего результатом работы четвертого совещания (февраль 2015 года) рабочей группы Гаагской конференции по проекту по теме судебных решений, сохранена суть подпункта (c) проекта приведенной выше статьи 10 как отдельного основания для отказа и объединены подпункты (d) и (e) проекта статьи 10 при условии, что в признании или приведении в исполнение может быть отказано, если:

"b) судебное решение было получено путем обмана, связанного с вопросом процессуальных требований;

c) признание или приведение в исполнение решения могло бы явно не соответствовать публичному порядку запрашиваемого государства, в том числе в тех ситуациях, когда конкретное производство, в рамках которого было вынесено судебное решение, не соответствует основополагающим

принципам данного государства, касающимся справедливых процессуальных требований²²;"

3. Можно также отметить, что статья 33 переработанного ЕПН предусматривает:

"Любое государство-член может отказать в признании производства по делу о несостоятельности, открытого в другом государстве-члене, или в приведении в исполнение судебного решения, вынесенное в контексте такого производства, если последствия такого признания или приведения в исполнение будут явно противоречить публичному порядку данного государства, в частности его основополагающим принципам или конституционным правам и свободам личности²³".

Подпункты (f) и (g)

4. Подпункты (f) и (g), как было предложено на сорок седьмой сессии (A/CN.9/835, пункт 68), предусматривают, что более ранние судебные решения, которым может не соответствовать решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности и являющееся предметом просьбы о признании, должны быть окончательными и обязательными.

5. Можно отметить, что предварительный проект текста, ставший результатом работы четвертого совещания рабочей группы Гаагской конференции по проекту по теме судебных решений, включает те же основания, которые приведены выше в проектах подпунктов (f) и (g)²⁴, но конкретно не требует, чтобы принятые ранее решения были окончательными.

Подпункт (h)

6. Как было предложено на сорок седьмой сессии (A/CN.9/835, пункт 67), был добавлен новый вариант 2 подпункта (h). Вариант 1 подпункта (h) больше сконцентрирован на помехе ведению производства по делу о несостоятельности или несоответствии мораторию или иному распоряжению, вынесенному в рамках этого производства. Вариант 2 более конкретно сконцентрирован на отказе в признании в государстве, в котором было возбуждено производство, или – в отсутствие судебного решения по данному вопросу в этом государстве – на определении судом другого государства (в котором испрашивается признание судебного решения), что судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, не может быть признанным согласно законодательству государства, в котором было возбуждено производство.

²² С текстом можно ознакомиться по адресу, указанному в сноске 4 выше.

²³ С текстом можно ознакомиться по адресу, указанному в сноске 5 выше.

²⁴ С проектом текста можно ознакомиться по адресу, указанному в сноске 4 выше; см. подпункты 1 (d) и (e) проекта статьи 5: "d) судебное решение противоречит какому-либо судебному решению, принятому запрашиваемым государством по какому-либо спору между теми же сторонами; или e) судебное решение противоречит какому-либо ранее принятому судебному решению в каком-либо другом государстве в деле между теми же сторонами по тому же основанию для заявления исковых требований, при условии что ранее принятое судебное решение отвечает условиям, необходимым для приведения в исполнение в запрашиваемом государстве".

Подпункт (i)

7. Новый вариант 3 подпункта (i) был добавлен в соответствии с предложением, сделанным на сорок седьмой сессии (A/CN.9/835, пункт 66). Хотя предложение добавить этот вариант получило некоторую поддержку, в докладе о работе сорок седьмой сессии указано (A/CN.9/835, пункт 66), что "были высказаны серьезные оговорки в отношении его включения, в частности, о том, что отказ в признании на основании того, что судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, было вынесено не в том государстве, где находится центр основных интересов должника, будет носить слишком ограничительный характер, чтобы быть полезным на практике".

8. Можно отметить, что предварительный проект текста, ставшего результатом работы четвертого совещания (февраль 2015 года) рабочей группы Гаагской конференции по проекту по теме судебных решений, предусматривает признание судебных решений, вынесенных в государствах, в которых у должника по судебному решению имеется филиал, представительство или другое предприятие, при условии, что требование, которое послужило причиной вынесения судебного решения, было связано с деятельностью этого филиала, представительства или предприятия (статья 5 (3) (с)). Подпункты 3 (е) и (f) проекта статьи 5 предусматривают:

"е) [судебное решение вынесено по договорному обязательству, и [ответчик] [лицо, в отношении которого было вынесено судебное решение,] осознанно занимался регулярной или существенной деятельностью в государстве, в котором было вынесено решение, в связи с соответствующим обязательством;

f) судебное решение вынесено по договорному обязательству, и оно было вынесено судом в государстве, в котором осуществлялось выполнение этого договорного обязательства [ответчиком] [лицом, в отношении которого было вынесено судебное решение,] или в котором по договоренности сторон договора оно должно было осуществляться. Эта договоренность должна вытекать из положений договора. Это положение не применяется в тех случаях, когда договорное обязательство представляет собой выплату денежной суммы, если только такая выплата не является основным обязательством по договору;]²⁵".

Подпункт (j)

9. Новый подпункт (j), предложенный на сорок седьмой сессии (A/CN.9/835, пункт 68), отражает основание, включенное в подпункт l (с) статьи 17 Типового закона и позволяющее отказывать в признании, если ходатайство не отвечает конкретно указанным требованиям в отношении доказательств.

²⁵ С проектом текста можно ознакомиться по адресу, указанному в сноске 4 выше.